



TẬP ĐOÀN CÔNG NGHIỆP THAN – KHOÁNG SẢN VIỆT NAM
CÔNG TY CỔ PHẦN XUẤT NHẬP KHẨU THAN – VINACOMIN

Địa chỉ: 47 Quang Trung - Hà Nội - Việt Nam * Website: <http://coalimex.vn>

ĐT: (024) 3.9424 634 * Fax: (024) 3.9422 350

Ref. No.: 03 INV/SLT-CNHN/2023

Date: July 14th, 2023

THƯ MỜI THAM GIA ĐẤU THẦU
INVITATION TO BID

Kính gửi: Các nhà thầu trong Danh sách ngắn
To: *Shortlisted applicants*

Căn cứ Quyết định số 64T/QĐ-CLM ngày 29/05/2023 của Công ty Cổ phần Xuất nhập khẩu Than - Vinacomin (Coalimex) về việc phê duyệt kết quả lựa chọn danh sách ngắn Gói thầu số: 01/SLT/2023 - Cung cấp than nhập khẩu cho Coalimex năm 2023 – 2024;

Pursuant to Decision No. 64T/QĐ-CLM dated May 29th, 2023 of Vinacomin - Coal Import Export Joint Stock Company (Coalimex) approving the shortlist result for Package No. 01/SLT/2023 - Supplying imported coal for Coalimex in 2023 – 2024;

Căn cứ Quyết định số 71T/QĐ-CLM ngày 14/07/2023 của Coalimex về việc phê duyệt Hồ sơ mời thầu gói thầu mua than nhập khẩu 5.600 NAR, số hiệu 03/SLT-CNHN/2023.

Pursuant to Decision No. 71T/QĐ-CLM dated July 14th, 2023 of Coalimex approving Bidding documents for package No. 03/SLT-CNHN/2023 - Procurement of imported coal 5,600 NAR.

Công ty Cổ phần Xuất nhập khẩu Than - Vinacomin kính mời những Nhà cung cấp trong danh sách ngắn tham gia gói thầu số 03/SLT-CNHN/2023 - Mua than nhập khẩu 5.600 NAR với thông tin chi tiết như sau:

Vinacomin - Coal Import Export Joint Stock Company would like to invite the shortlisted Applicants to participate in Package No: 03/SLT-CNHN/2023 - Procurement of imported coal 5,600 NAR with details as follows:

1. Tên gói thầu: Mua than nhập khẩu 5.600 NAR

Bid package name: Procurement of imported coal 5,600 NAR.

2. Số hiệu gói thầu: 03/SLT-CNHN/2023

Bid package No: 03/SLT-CNHN/2023

3. Khối lượng: 130.000 tấn +/-10%

Quantity: 130,000 MTS +/-10%

4. Thời gian giao hàng tại cảng dỡ hàng: Tháng 8 – 9/2023

Delivery schedule at discharging port: August – September, 2023



TẬP ĐOÀN CÔNG NGHIỆP THAN – KHOÁNG SẢN VIỆT NAM
CÔNG TY CỔ PHẦN XUẤT NHẬP KHẨU THAN – VINACOMIN

Địa chỉ: 47 Quang Trung - Hà Nội - Việt Nam * Website: <http://coalimex.vn>

ĐT: (024) 3.9424 634 * Fax: (024) 3.9422 350

5. Ngày phát hành Hồ sơ mời thầu: 14/07/2023.

Issuing date of Bidding document: July 14th, 2023.

6. Bảo đảm dự thầu: Theo Hồ sơ mời thầu đính kèm.

Bid security: As per Bidding document attached.

7. Địa điểm nộp HSDT: Công ty CP Xuất nhập khẩu than – Vinacomin, 47 Quang Trung, Phường Trần Hưng Đạo, Quận Hoàn Kiếm, Hà Nội, Việt Nam

Address for Application submission: Vinacomin – Coal Import Export Joint Stock Company, 47 Quang Trung Street, Tran Hung Dao Ward, Hoan Kiem District, Hanoi, Vietnam

8. Thời điểm đóng thầu: 10:00 sáng (Giờ Hà Nội) ngày 26/07/2023

Bid closing time: 10:00 AM (Hanoi time) on July 26th, 2023

9. Thời điểm mở thầu: 10:30 sáng (Giờ Hà Nội) ngày 26/07/2023

Bid opening time: 10:30 AM (Hanoi time) on July 26th, 2023

Các thông tin khác được quy định chi tiết trong HSMT đính kèm.

Other information is as per Bidding document attached to this Invitation.

Trong trường hợp Nhà cung cấp cần thêm thông tin, đề nghị liên hệ với Coalimex qua email: coalimexhn@gmail.com; coalimexhn@coalimex.vn

For further information, please contact us via email: coalimexhn@gmail.com; coalimexhn@coalimex.vn

Trân trọng,

Sincerely yours,

ĐẠI DIỆN COALIMEX
ON BEHALF OF COALIMEX



Phạm Minh

Giám đốc/ Director